


柳宗元《重別夢得》

姓名：

二十年來萬事同，今朝岐路忽西東。
皇恩若許歸田去，晚歲當為鄰舍翁。

注釋

- (1) 夢得：即唐代文學家劉禹錫，「夢得」是他的字。
- (2) 二十年來：柳宗元和劉禹錫二人同時中進士，到作此詩時已度過了二十二個春秋。
- (3) 岐（)路：岔路。
- (4) 皇恩：皇帝的恩德。
- (5) 晚歲：晚年。
- (6) 鄰舍：鄰居。


語譯


二十年來，我們共同經歷了許多事情，一起度過了許多風風雨雨。如今卻突然要各奔東西，走上不同的道路。

如果皇帝能夠恩准我辭官回鄉的話，那麼我希望在晚年能成為你的鄰居老人，過著閒適的田園生活。

創作背景

柳宗元與劉禹錫都是唐代著名的「古文運動」倡導者，二人性情相投，關係深厚。唐順宗 永貞年間，他們積極參與政治改革（即「永貞革新」），希望通過改革整頓朝政。然而，由於遭到保守勢力的反對，這次改革失敗。順宗退位後，柳宗元、劉禹錫等人被視為改革派的核心成員，紛紛遭到貶謫。

柳宗元被貶至嶺南的永州，劉禹錫則被貶至連州。這期間，他們彼此通信，互相鼓勵。詩中所提到的「二十年來」，既可以看作是指二人多年來的友誼（），也可以象徵他們共同投身改革的志向和經歷。詩中的送別情景可能發生在某次短暫的相聚後，二人再次分別的時候。

柳宗元通過詩表達了對好友的深厚情誼，並流露（）出人生無常的感慨。他對仕途已經心灰意冷，希望能夠脫離官場，回到田園過上閒適的晚年生活。然而現實的不如意與分別的傷感讓詩充滿了蒼涼之感。這種對田園生活的嚮往，既是對仕途失意的反應，也反映了柳宗元對人生的深刻思考。

總的來說，這首詩的背景故事是一段友情的見證，同時也折射出柳宗元與劉禹錫仕途坎坷的命運和他們在逆境中堅守的氣節。

賞析

柳宗元的《重別夢得》是一首精練的送別詩，僅以二十字傳達了深厚的友情與人生的感慨。全詩情感深沉，語言樸實，展現了柳宗元在貶謫生活中的孤寂和對田園生活的嚮往。

詩的首句「二十年來萬事同」，以簡潔的筆觸概括了詩人與好友劉禹錫之間的深厚情誼。二十年來，他們不僅在志趣上相投，也曾共同經歷了政治改革的風雨。這一句既包含了對過往時光的回憶，也暗示了二人命運的相似，表現出惺惺相惜的情感。

第二句「今朝岐路忽西東」，將二人的深厚情誼與當前的分別形成對比，突出了離別的突然與無奈。詩人用「忽」字強調了分離的意外與無情，並以「西東」點明了二人前路的迥異。這種人生的無常，不僅引人唏噓，更流露出詩人對命運的不平與哀嘆。

第三句「皇恩若許歸田去」，表達了詩人對田園生活的嚮往。柳宗元因政治改革失敗而被貶至永州，仕途坎坷讓他對官場感到心灰意冷。他希望能夠結束這種漂泊的生活，回歸自然，以一種平靜的方式度過餘生。這種對田園生活的嚮往，既是一種精神寄託，也折射出唐代士人面對仕途失意時的共同選擇。

最後一句「晚歲當為：鄰舍翁」，將詩人的願望描繪得具體而生動。他希望在晚年能與好友為鄰，過著簡樸的鄉居生活。這一句語調平和，透露出詩人內心的坦然和對未來的美好憧憬。然而，結合當時的現實來看，這種希望無疑充滿了不確定性，更讓人感受到詩人內心深處的蒼涼與無奈。

整首詩雖然字數不多，卻層次分明，情感真摯。詩人通過對過往友誼的回憶、對當下分別的感慨以及對未來田園生活的嚮往，構建了一幅深沉且富有層次感的情感畫面。詩中的「萬事同」、「忽西東」對比鮮明，既強調了分別的傷感，也點明了命運的多舛。全詩風格樸素自然，卻蘊含深刻的人生哲理，是柳宗元送別詩中的佳作之一，展現了他仕途失意後的坦然與曠達，令人回味無窮。

補充

1. 貶謫(ㄉㄧㄢˋ ㄗㄨˋ)：古代降低官等職位，並調派到遠離京城的地方就任。

【例】唐代 柳宗元 因受牽連，遭貶謫到永州 去任官。

2. 流露：無意中顯現出來。【例】親情流露、真情流露

3. 嚮(ㄒㄩˋ)往：思慕而神往。【例】桃花源的生活令人嚮往。

4. 折射：這是一個比喻性的用法，並非指光線的物理現象，而是用來描述某種現象或選擇反映出一種更深層的內在狀態或共同特徵。

5. 坎坷(ㄎㄢˇ ㄎㄨˇ)：比喻人潦倒不得志。

【例】他雖然命運坎坷，但仍以無比的信心與毅力，戰勝所有的逆境。

6. 氣節：人的志氣、節操。【例】讀書人講究的是氣節，豈可輕言投降？

7. 惺(ㄒㄩㄥ)惺相惜：才智相當的人彼此了解、愛護提攜。

【例】他們倆同是音樂界的奇才，晤談之後，更是惺惺相惜，視對方為知己。

8. 迥(ㄅㄛˋ)異：完全相異。

【例】前後兩次的實驗結果迥異，因此我們正在尋找問題的癥(ㄓㄥˋ)結。

■ 癥結：本指腹腔內結塊的病症。後比喻病根或事理疑難困阻的關鍵。

9. 層次感：指內容結構清晰、邏輯分明，從淺入深或由簡入繁逐步展開，使讀者或聽眾易於理解並感受到表達的深度。

10. 曠(ㄎㄨㄤˋ)達：心胸豁(ㄏㄨㄛˋ)達。

■ 豁達：形容一種開朗、寬容的心態或性格特徵。